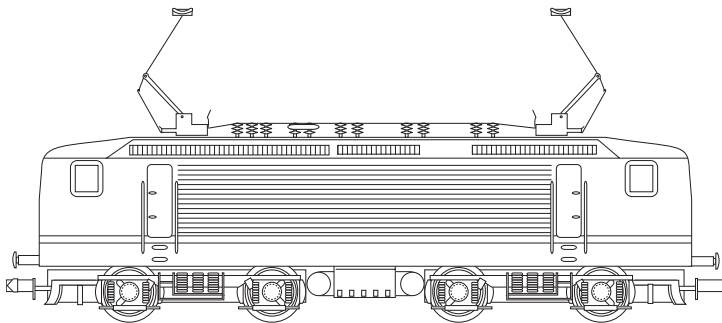


TRIX



MINITRIX

Modell der
BR 243

Informationen zum Vorbild

BR 143/243

Die fortschreitende Elektrifizierung bei der Deutschen Reichsbahn (DR) machte zu Beginn der 80er Jahre die Beschaffung neuer elektrischer Lokomotiven erforderlich. Auf der Frühjahrsmesse 1982 in Leipzig wurde die vom Kombinat VEB Lokomotivbau Elektrotechnische Werke (LEW) „Hans Beimler“ hergestellte Baumusterlokomotive 212 001-2 vorgestellt.

Die Maschine war für eine Höchstgeschwindigkeit von 140 Stundenkilometern vorgesehen; sie erhielt 1983 im Reichsbahn-Ausbesserungswerk (RAW) Dessau neue Drehgestelle mit geänderten Getrieübersetzungen.

Die Höchstgeschwindigkeit wurde dadurch auf 120 km/h reduziert, die Maschine erhielt die Bezeichnung 243 001-5.

Zwischen 1984 und 1990 wurden 646 Serienlokomotiven der Baureihe (BR) 243 in verschiedenen Bauserien hergestellt. Teilweise sind die 3540 kW starken Loks mit Vielfachsteuerung ausgerüstet.

Die der DR gehörenden Maschinen sind teilweise als Leihloks auch im Netz der Deutschen Bundesbahn (DB) eingesetzt; für den S-Bahn-Verkehr gibt es einige technisch und optisch entsprechend ausgestattete Loks. Seit Januar 1992 werden die Maschinen nach dem gemeinsamen Nummernplan von DR und DB als BR 143 bezeichnet.

Information about the prototype

Class 143/243

Progressive electrification by the German State Railroad (DR) necessitated the acquisition of new electric locomotives at the start of the 1980s. The 212 001-2 prototype locomotive produced by the „Hans Beimler“ Locomotive Builder Electrotechnical Works Collective VEB was shown at the Spring Fair in Leipzig.

This unit was designed for a maximum speed of 140 km/h (approx. 88 m.p.h.); in 1983 new trucks with different gear ratios were installed on it at the State Railroad maintenance facility in Dessau.

The maximum speed was thereby reduced to 120 km/h (75 m.p.h.) and the locomotive was designated 243 001-5. Between 1984 and 1990 a total of 646 of the class 243 locomotive was built in different series. These units have an output of 3,540 kilowatts and some of them are equipped for a multiple unit operation.

Those locomotives belonging to the DR are also used in part on loan in the German Federal Railroad (DB) network; for S-Bahn service there are several units with technical and visual alterations to correspond to this type of work. Since January of 1992 these locomotives have been designated as class 143 in accordance with the joint numbering scheme of the DR and DB.

Informations concernant le modèle réel

BR 143/243

La poursuite de l'électrification de la Deutsche Reichsbahn (DR) au début des années 80 rendit nécessaire l'acquisition de nouvelles motrices électriques. En 1982, à la Foire de printemps de Leipzig, le combinat „VEB Lokomotivbau Elektrotechnische Werke (LEW) Hans Beimler“ présenta le modèle type de sa locomotive 212 001-2.

La vitesse e pointe prévue sur cette machine était de 140 kilomètres-heure; en 1983, aux ateliers de la Reichsbahn („RAW“) de Dessau, elle fut équipée de nouveaux bogies aux transmissions modifiées. La vitesse de pointe s'en trouva ramenée à 120 km/h, la machine reçut la désignation 243 001-5. Entre 1984 et 1990, 646 locomotives de type (BR) 234 furent réalisées en différentes séries. Les locomotives dont la puissance atteint 3540 kW sont partiellement équipées pour le couplage de véhicules moteurs.

Les machines appartenant à la DR sont partiellement affectées au réseau de la Deutsche Bundesbahn (DB) comme locomotives de location; pour le trafic S-Bahn, il existe quelques locomotives modifiées en conséquence pour des raisons de technique et d'habillage. Depuis 1992, les machines ont adopté l'appellation BR 143 conforme à la nomenclature commune à la DR et à la DB.

Informatie over het voorbeeld

Class 143/243

De voortschrijdende elektrificatie bij de Deutsche Reichsbahn (DR) maakte aan het begin van de jaren tachtig de aanschaf van elektrische lokomotieven noodzakelijk. Op de Voorjaarsbeurs van 1982 in Leipzig werd door de Combinatie VEB Lokomotivbau Elektrotechnische Werke (LEW) „Hans Beimler“ de protolokomotief 212 001-2 voorgesteld.

De machine was bedoeld voor een maximum snelheid van 140 km/h; hij kreeg in 1983 in het Reichsbahn-Ausbesserungswerk (RAW) Dessau nieuwe draaistellen met gewijzigde overbrengverhoudingen.

De maximum snelheid werd daardoor tot 120 km/h teruggebracht en de machine kreeg de aanduiding 243 001-5. Tussen 1984 en 1990 werden 646 serielokomotieven van de serie 243 verschillende series gefabriceerd. Voor een deel zijn de 3540 kW sterke loks met meervoudige regeling uitgevoerd.

De tot de DR behorende machines zijn gedeeltelijk als leenloks op het net van de Deutsche Bundesbahn (DB) ingezet; voor het S-Bahn-verkeer zijn er enkele technisch en optisch aangepaste loks aanwezig.

Sinds januari 1992 worden de machines volgens het gemeenschappelijke nummerschema van DR en als serie 143 aangeduid.

Funktionen

- Dieses TRIX-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Dreilicht -Spitzensignal mit der Fahrtrichtung wechselnd.
- Auf Oberleitungsbetrieb umschaltbar.
- Lok mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651.
- Analog 14 Volt =, digital 22 Volt ~.

Functions

- This TRIX model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television reception.
- An electronic overload protection is built to protect the model
- Triple headlights that change over with the direction of travel.
- Can be switched to catenary operation.
- Locomotive comes with NEM 651 digital connector.
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC.

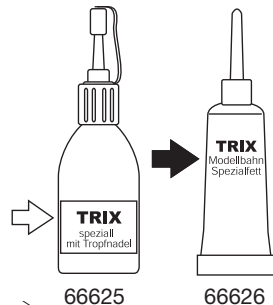
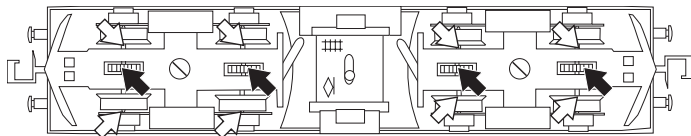
Functionnement

- Ce modèle TRIX protégé contre l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions légales.
- Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
- Feux triples avec alternance selon sens de marche.
- Exploitation par caténaire possible.
- Locomotive avec interface digitale conforme à la norme NEM 651.
- Analogique 14 volts =, digital 22 volts ~.

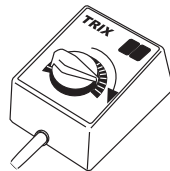
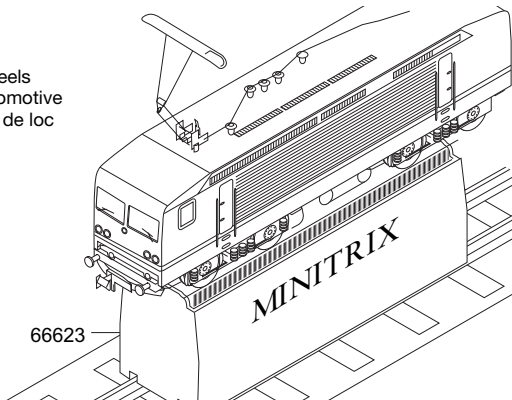
Functies

- Dit TRIX-model is, volgens de geldende voorschriften, geheel radio- en televisie-ontstoort.
- Voor de beveiliging van het model is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebouwd.
- Drievoudige frontverlichting wisselend met de rijrichting.
- Omschakelbaar op bovenleiding.
- Loc met stekerverbinding voor digitale decoder volgens NEM 651.
- Analog 14 Volt =, digital 22 Volt ~.

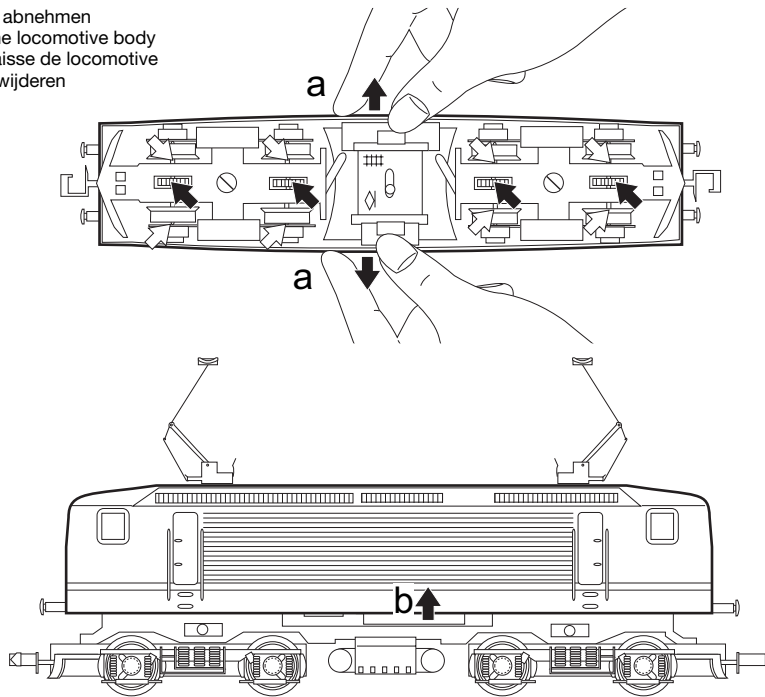
Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden
Lubricate after about 50 hours of operation
Graissage environ toutes les 50 heures de fonctionnement
Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren



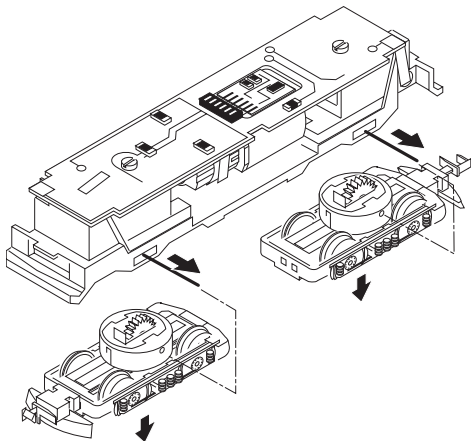
Reinigung der Lokräder
Cleaning the locomotive wheels
Nettoyage des roues de locomotive
Reiniging van de wielen van de loc



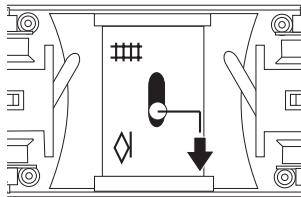
Lokgehäuse abnehmen
Removing the locomotive body
Enlever la caisse de locomotive
Loc-kap verwijderen



Drehgestelle auswechseln
Removing the trucks
Monter le bogie
Draaistellen vervangen



Umschalten auf Oberleitungsbetrieb
Switching to catenary operation
Commutation sur caténaire
Omschakelen op bovenleidingsbedrijf



Bei Oberleitungsbetrieb beachten: Lok in Fahrtrichtung 1 (Führerstand 1) mit den rechten Rädern auf die Schiene stellen, die mit dem blauen Kabel verbunden ist.

Please note when operating from catenary: Place the locomotive in direction of travel 1 (engineer's cab 1) with the wheels on its right side on the rail connected to the blue wire.

En exploitation par caténaire, tenez compte de ceci: Poser la locomotive dans le sens de marche 1 (poste de conduite 1) avec les roues droites sur le rail qui est raccordé au câble bleu.

Let er op bij het bovenleidingsbedrijf: Loc in de rijrichting 1 (cabine 1) met de rechter wielen op die rail zetten die met de blauwe draad verbonden is.

Lampen auswechseln (a + b)
Replacement of bulbs (a + b)
Changer les ampoules (a + b)
Verwisselen van lampjes (a + b)

Motor ausbauen (a + c + d)
Removing the motor (a + c + d)
Enlever le moteur (a + c + d)
Motor uitbouwen (a + c + d)

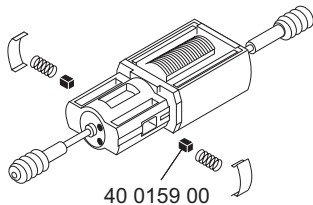
15 0250 00

b

c

a

a

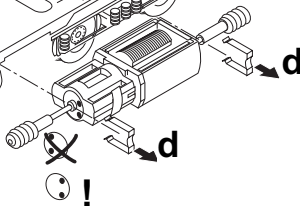


Motorbürsten auswechseln
Changing motor brushes
Remplacer les balais du moteur
Koolborstels vervangen



b

c



d

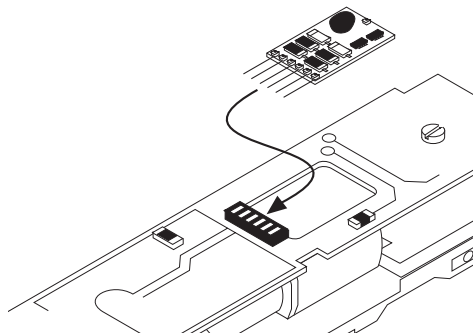
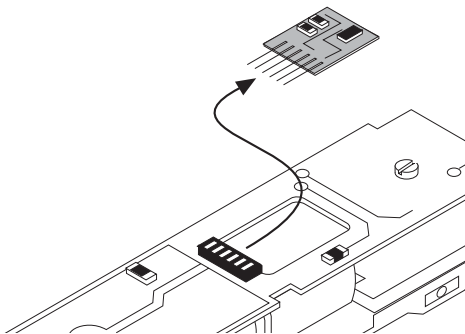
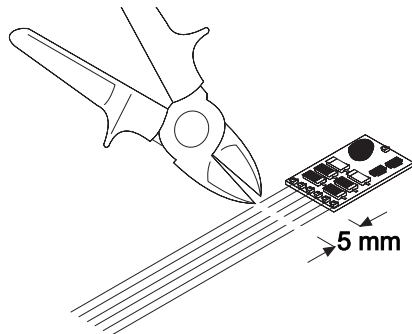
d

Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen Verguß-
masse nach oben.

Installation of the locomotive decoder with the black
sealing compound facing up.

Montage du décodeur de locomotive avec la masse de
scellement noire vers le haut.

Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte ingegoten
zijde naar boven.



- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
 - Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
 - Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Pas pour exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
 - La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
 - Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.
-
- Not suitable for operation on digital layouts without a locomotive decoder installed in it first.
 - The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
 - Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.
- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen zonder ingebouwde loc-decoder.
 - De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
 - Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in TRIX- Produkte nicht von TRIX freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder TRIX- Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von TRIX-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/ oder Umbau verantwortliche

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by TRIX have been installed in TRIX products or where TRIX products have been converted in such a way that the non-TRIX parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-TRIX parts or the conversion in or of TRIX products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par TRIX sont intégrées dans les produits TRIX et/ou si les produits TRIX sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.



C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits TRIX ou la transformation des produits TRIX n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an unsere folgende Service-Adresse:

Firma
Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Service Minitrix
Trautskirchenerstr. 6/8
90431 Nürnberg

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de



14 V  analog
22 V  digital

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in TRIX-producten niet door TRIX vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of TRIX-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in TRIX-producten of de ombouw van TRIX-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

311883/1204/SmEf
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH